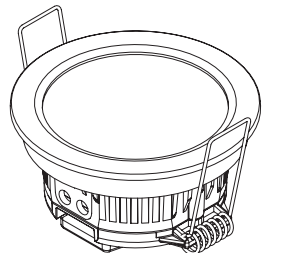


USER MANUAL



Wi-Fi LED downlight supla OSW-01

PL Oprawa sufitowa LED Wi-Fi

DE LED Wi-Fi Deckenleuchte

RUS Светодиодный потолочный светильник Wi-Fi

ES Plafón LED Wi-Fi

IT Plafoniera LED Wi-Fi

PT Luz Wi-Fi tecto LED

FR Plafonnier LED Wi-Fi

1 GB FULL USER MANUAL VERSION

You can download a full and detailed version of the User Manual. Scan the QR code or open this link in a web browser: <https://zamel.com/en/supla/osw-01-manual.pdf>

PL INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA

W celu pobrania szczegółowej instrukcji należy zeskanować kod QR lub wpisać w przeglądarce następujący link: <https://zamel.com/en/supla/osw-01-manual.pdf>

DE DETAILLIERTE ANWEISUNG

Sie können eine vollständige und detaillierte Version herunterladen des Benutzerhandbuchs. Scannen Sie den QR-Code oder öffnen Sie diesen Link in einem Webbrowser: <https://zamel.com/en/supla/osw-01-manual.pdf>

RUS ПОДРОБНАЯ ИНСТРУКЦИЯ

Вы можете скачать полную и подробную версию Руководства пользователя. Отсканируйте QR-код или откройте эту ссылку в веб-браузере: <https://zamel.com/en/supla/osw-01-manual.pdf>

ES INSTRUCCIONES DETALLADAS

Puede descargar una versión completa y detallada del manual de usuario. Escanee el código QR o abra este enlace en un navegador web: <https://zamel.com/en/supla/osw-01-manual.pdf>

IT ISTRUZIONI D'USO DETTAGLIATE

Puoi scaricare una versione completa e dettagliata del Manuale Utente. Scansiona il codice QR o apri questo link in un browser web: <https://zamel.com/en/supla/osw-01-manual.pdf>

1 PT INSTRUÇÕES DETALHADAS

Você pode baixar uma versão completa e detalhada do manual do usuário. Leia o código QR ou abra este link em um navegador da web: <https://zamel.com/en/supla/osw-01-manual.pdf>

FR INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES

Vous pouvez télécharger une version complète et détaillée du manuel de l'utilisateur. Scannez le code QR ou ouvrez ce lien dans un navigateur Web : <https://zamel.com/en/supla/osw-01-manual.pdf>

2 GB WIRING DIAGRAM

Connect the OSW-01 device to the installation according to the following diagram.

PL SCHEMAT PODŁĄCZENIA

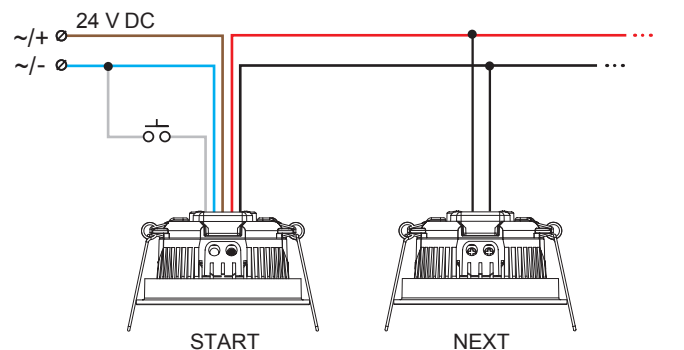
Podłącz OSW-01 do instalacji wg. schematu.

DE ANSCHLUSSSCHEMA

OSW-01 ans Netz gem. dem Schema anschließen.

RUS СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Подключите OSW-01 к проводке согласно схеме.



2 ES ESQUEMA DE CONEXIÓN

Conecta OSW-01 a la instalación siguiendo el esquema proporcionado.

IT SCHEMA DI COLLEGAMENTO

Collega OSW-01 all'impianto seguendo lo schema.

PT ESQUEMA DE CONEXÃO

Ligue o OSW-01 para instalação de acordo com esquema.

FR SCHÉMA DE RACCORDEMENT

Connectez le OSW-01 à l'installation suivant le schéma.

3 GB WARNING

The device must be connected to power supply in accordance with applicable electrical and safety standards or regulations. See this User Manual for the wiring instructions. Installation, wiring and setting of this product shall only be done by qualified electrical engineers who have read and understood this User Manual and the product features. Do not open or otherwise disassemble the product enclosure; otherwise the product warranty will be void and an electrocution hazard may occur. Prior to installing and wiring this product, make sure that the wiring to be connected is not live. The conditions and methods of transport, storage and operation of this product may affect its performance. Do not install the product if any of its components is missing, the product is damaged or deformed in any way. If any malfunctions are found, consult the manufacturer. ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the type of OSW-01 radio device complies with Directive 2014/53/EU. The entire EU declaration of conformity is available at: www.zamel.com

PL OSTRZEŻENIE

Urządzenie należy podłączyć do zasilania zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. czynności związane z: instalacją, podłączeniem i regulacją powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i funkcjami urządzenia. Demontaż obudowy powoduje utratę gwarancji oraz stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się czy na przewodach przyłączeniowych nie występuje napięcie. Na poprawne działanie ma wpływ sposób transportu, magazynowania i użytkowania urządzenia. Instalacja urządzenia jest niewskazana w następujących przypadkach: brak elementów składowych, uszkodzenie urządzenia lub jego deformacje. W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania należy zwrócić się do producenta. ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego OSW-01 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

3 DE WARNUNG

Das Gerät ist an das Stromversorgungsnetz unter Berücksichtigung geltender Normen anzuschließen. Die Anschlussmethode ist in dieser Anleitung beschrieben. Installation, Anschluss und Einstellung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden, die sich mit der Betriebsanleitung und den Funktionen des Gerätes vertraut gemacht haben. Die Demontage des Gehäuses hängt mit Garantieverlust zusammen und droht mit einem Stromschlag. Vor Beginn der Installation ist sicherzustellen, dass die Anschlussleitungen spannungsfrei sind. Transport, Lagerung und Nutzungsweise des Gerätes können dessen Funktion beeinflussen. Die Installation des Gerätes wird in folgenden Fällen nicht empfohlen: mangelnde Komponenten, Beschädigung oder Verformung des Gerätes. Im Falle von Fehlfunktionen ist der Hersteller zu kontaktieren. ZAMEL Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das Rundfunkgerät OSW-01 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Inhalt der Konformitätserklärung ist zugänglich unter www.zamel.com

RUS ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подключите устройство к сети питания в соответствии с действующими стандартами. Способ подключения описан в данном руководстве. Действия, связанные с установкой, подключением и регулировкой, должны выполнять квалифицированные электрики, ознакомленные с инструкцией по эксплуатации и функциями устройства. Демонтаж корпуса приведет к потере гарантии, а также создаст опасность поражения электрическим током. Перед началом монтажа убедитесь, что на соединительных проводах отсутствует напряжение. Правильная работа устройства зависит от способа его транспортировки, складирования и эксплуатации. Устройство не рекомендуется устанавливать в следующих случаях: отсутствие комплектующих деталей, повреждение устройства или его деформация. В случае неправильного функционирования обратитесь к производителю. Настоящим ZAMEL Sp. z o.o. заявляет, что тип радио устройства OSW-01 соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на сайте: www.zamel.com

3 ES ADVERTENCIA

El equipo se debe conectar a la alimentación de acuerdo con las normas pertinentes en vigor. El modo de conexión se ha definido en el presente manual. Las actividades relacionadas con la instalación, la conexión y el ajuste deberán ser realizadas por electricistas cualificados que hayan leído el manual de instrucciones y conozcan las funcionalidades del equipo. El desmontaje de la carcasa se traduce en la pérdida de la garantía y puede dar lugar al peligro de choque eléctrico. Antes de comenzar el proceso de instalación, es importante asegurarse de que los cables de conexión estén libres de tensión. El modo de transporte, almacenamiento y uso del equipo afectan su funcionamiento correcto. No se recomienda la instalación del equipo en los siguientes casos: falta de componentes, deterioro o deformación del equipo. En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar al fabricante. Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio OSW-01 cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: www.zamel.com

IT AVVERTENZA

Il dispositivo deve essere collegato al sistema di alimentazione conformemente alle norme vigenti. La modalità di collegamento è stata indicata nelle presenti istruzioni. Le operazioni di montaggio, collegamento e regolazione devono essere eseguite da elettricisti qualificati che hanno preso visione delle istruzioni d'uso e delle funzioni del dispositivo. L'apertura della cassa comporta la decadenza della garanzia e il rischio di scosse elettriche. Prima di iniziare il montaggio, occorre assicurarsi che sui cavi di allacciamento non ci sia corrente. La modalità di trasporto, stoccaggio e d'uso influisce sul corretto funzionamento del dispositivo. Si sconsiglia di montare il dispositivo se mancano elementi strutturali, se il dispositivo è danneggiato o presenta deformazioni. In caso di malfunzionamento, occorre contattare il produttore. ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio OSW-01 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.zamel.com

3 PT AVISO

O dispositivo deve ser conectado à alimentação de acordo com os padrões aplicáveis. O método de conexão é especificado neste manual. As atividades relacionadas a: instalação, conexão e ajuste devem ser realizadas por electricistas qualificados que tenham lido as instruções de operação e as funções do dispositivo. A desmontagem da caixa anula a garantia e cria um risco de choque elétrico. Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que não há tensão nos cabos de conexão. A operação correta é influenciada pela maneira de transportar, armazenar e usar o dispositivo. Não é aconselhável instalar o dispositivo nos seguintes casos: componentes ausentes, danos ao dispositivo ou deformação. Em caso de mau funcionamento, entre em contato com o fabricante. ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamento de rádio OSW-01 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.zamel.com

FR AVERTISSEMENT

Le dispositif doit être connecté au réseau conformément aux normes en vigueur. Le présent mode d'emploi indique comment procéder au raccordement. Les activités liées à: l'installation, le raccordement et le réglage doivent être effectuées par des électriciens qualifiés ayant lu le mode d'emploi et ayant pris connaissance des fonctions de l'appareil. Le démontage du boîtier entraîne l'annulation de la garantie et crée un risque d'électrocution. Avant de commencer l'installation, assurez-vous que les câbles de raccordement ne sont pas sous tension. Le bon fonctionnement du dispositif dépend de son mode de transport, de son stockage et de son utilisation. Il est déconseillé d'installer l'appareil dans les cas suivants: composants manquants, endommagement ou déformation du dispositif. En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le fabricant. Par la présente, ZAMEL Sp. z o.o. déclare que le type d'équipement radio OSW-01 est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web suivant: www.zamel.com

4 GB INFORMATION

During installation, make sure that the receiver is not exposed to direct contact with water and that it does not operate in a humid environment. The installation place temperature should be within the range of -10 and +55°C.

The OSW-01 receiver is designed for indoor installation. When installed outdoors, the device should be placed in an additional enclosure of hermetic type and protected against water penetration – in particular where connection terminals are located.

PL INFORMACJE

Podczas instalacji należy zwrócić uwagę, aby odbiornik nie był narażony na bezpośrednie działanie wody oraz na pracę w środowisku o podwyższonej wilgotności. Temperatura w miejscu instalacji powinna zawierać się w zakresie od -10 do +55°C.

Odbiornik OSW-01 przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Podczas instalacji na zewnątrz pomieszczeń odbiornik należy umieścić w dodatkowej obudowie hermetycznej i zabezpieczyć przed wnikaniem wody szczególnie od strony zacisków przyłączeniowych.

DE INFORMATIONEN

Bei der Installation beachten Sie, dass der Empfänger nicht der direkten Wassereinwirkung oder einem Betrieb unter erhöhter Luftfeuchtigkeit ausgesetzt wird. Die erforderliche Temperatur am Einsatzort: von -10 bis 55°C.

Der Empfänger OSW-01 ist für die Montage in Innenräumen ausgelegt. Bei einer Installation im Freien ist das Gerät in ein zusätzliches versiegeltes Gehäuse einzubauen und vor Wassereindringung, besonders von der Anschlussklemmseite, zu schützen.

Quando si installa in ambienti esterni il ricevitore deve essere montato in un involucro ermetico e protetto contro infiltrazione d'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di collegamento.

4 PT INFORMAÇÃO

Во время установки обратите внимание на то, чтобы приемник не подвергался прямому воздействию воды, а также не работал в среде с повышенной влажностью. Температура в месте установки должна находиться в диапазоне от -10 до +55°C.

Приемник OSW-01 предназначен для установки внутри помещений. При установке на открытом воздухе приемник необходимо разместить в дополнительной герметичной оболочке и защитить от проникновения воды, особенно со стороны присоединительных клемм.

ES INFORMACIÓN

A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el receptor no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. La temperatura ambiente en el lugar de instalación se debe comprender entre -10 y +55°C.

Le récepteur OSW-01 est conçu pour être installé à l'intérieur des bâtiments. En cas d'installation à l'extérieur, le récepteur devra être placé dans un boîtier hermétique et protégé contre les infiltrations d'eau, en particulier au niveau des bornes de connexion.

El receptor OSW-01 está concebido para la instalación en interiores. En caso de instalación en exteriores, el receptor se debe colocar en una caja hermética adicional protegida contra la penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes de conexión.

IT INFORMAZIONI

Durante l'installazione, prestare attenzione che il ricevitore non è esposto all'acqua o in ambiente con elevata umidità. La temperatura di installazione dovrebbe essere nell'intervallo da -10 a + 55°C.

Il ricevitore OSW-01 è destinato al montaggio in stanze interne. Quando si installa in ambienti esterni il ricevitore deve essere montato in un involucro ermetico e protetto contro infiltrazione d'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di collegamento.

PT INFORMAÇÃO

Durante a instalação, certifique-se de que o receptor não esteja exposto diretamente à água e trabalhe num ambiente com alta umidade. A temperatura no local de instalação deve estar na faixa de -10 a +55°C.

O receptor OSW-01 é projectado para instalação interna. Durante a instalação ao ar livre, o receptor deve ser colocado numa caixa hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão.

FR INFORMATIONS

Lors de l'installation, assurez-vous que le récepteur ne sera pas exposé à un contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un environnement très humide. La température sur le lieu d'installation doit être comprise entre -10 et +55°C.

Le récepteur OSW-01 est conçu pour être installé à l'intérieur des bâtiments. En cas d'installation à l'extérieur, le récepteur devra être placé dans un boîtier hermétique et protégé contre les infiltrations d'eau, en particulier au niveau des bornes de connexion.

El receptor OSW-01 está concebido para la instalación en interiores. En caso de instalación en exteriores, el receptor se debe colocar en una caja hermética adicional protegida contra la penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes de conexión.

GB TECHNICAL DATA

5

OSW-01	
Supply voltage:	24 V DC
Luminaire power:	3.5 W for 350 lm
Transmission:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Operating range:	Wi-Fi network range
Luminous flux:	350 lm
Colour temperature:	warm 3000 K, neutral 4000 K
Beam angle:	approx. 120°
Luminous efficacy:	approx. 100 lm / W
Dimming option:	from the application or monostable button
Mounting hole:	Ø 75-80 mm
Enclosure IP rating:	IP20
Fitting depth:	38 mm
Weight:	0,079 kg
Maximum output current carrying capacity:	Max. 5 x NEXT KONEKTO (LSP-35C-24, LSP-35N-24)

PL DANE TECHNICZNE

OSW-01	
Napięcie zasilania:	24 V DC
Moc oprawy:	3,5 W dla 350 lm
Transmisja:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Zasięg działania:	zasięg sieci Wi-Fi
Strumień świetlny:	350 lm
Temperatura barwowa:	ciepła 3000 K, neutralna 4000 K
Kąt świecenia:	ok. 120°
Skuteczność świetlna:	ok. 100 lm / W
Opcja ściemniania:	z aplikacji oraz z przycisku monostabilnego
Otwór montażowy:	Ø 75-80 mm
Stopień ochrony obudowy:	IP20
Głębokość oprawy:	38 mm
Waga:	0,079 kg
Maksymalna obciążalność wyjścia:	Max. 5 x NEXT KONEKTO (LSP-35C-24, LSP-35N-24)

DE TECHNISCHE DATEN

OSW-01	
Versorgungsspannung:	24 V DC
Leistung der Leuchte:	3,5 W für 350 lm
Übertragung:	WLAN 2,4 GHz b/g/n
Reichweite:	WLAN-Netz
Lichtstrom:	350 lm
Farbtemperatur:	warm 3000 K, neutral 4000 K
Leuchtwinkel:	ca. 120°
Lichtwirksamkeit:	ca. 100 lm / W
Verdunklungsoption:	mittels Anwendung oder mit monostabilem Druckknopf
Montageöffnung:	Ø 75-80 mm
Schutzart des Gehäuses:	IP20
Länge der Leuchte:	38 mm
Gewicht:	0,079 kg
Maximale Belastbarkeit des Ausgangs:	Max. 5 x NEXT KONEKTO (LSP-35C-24, LSP-35N-24)

RUS ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

OSW-01	
Напряжение питания:	24 В пост. ток
Мощность светильника:	3,5 Вт для 350 лм
Связь:	Wi-Fi 2,4 ГГц b/g/n
Дальность действия:	зона действия сети Wi-Fi
Световой поток:	350 лм
Цветовая температура:	тёплая 3000 К, нейтральная 4000 К
Угол освещения:	около 120°
Световая эффективность:	около 100 лм / Вт
Оptionальное уменьшение яркости:	из приложения или моностабильной кнопки
Монтажное отверстие:	Ø 75-80 мм
Степень защиты корпуса:	IP20
Глубина светильника:	38 мм
Вес:	0,079 кг
Максимальная нагрузка на выход:	Макс. 5 x NEXT KONEKTO (LSP-35C-24, LSP-35N-24)

ES DATOS TÉCNICOS

OSW-01	
Tensión de alimentación:	24 V DC
Potencia de la luminaria:	3,5 W para 350 lm
Transmisión:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Rango de funcionamiento:	alcance de la red Wi-Fi
Flujo luminoso:	350 lm
Temperatura de color:	cálida 3000 K, neutra 4000 K
Ángulo de haz luminoso:	aprox. 120°
Eficacia luminosa:	aprox. 100 lm / W
Opción de atenuación:	desde la aplicación y el botón monostable
Agujero de montaje:	Ø 75-80 mm
Grado de protección de la carcasa:	IP20
Profundidad de la carcasa:	38 mm
Peso:	0,079 kg
Capacidad de carga máxima de la salida:	Max. 5 x NEXT KONEKTO (LSP-35C-24, LSP-35N-24)

IT DATI TECNICI

OSW-01	
Tensione di alimentazione:	24 V DC
Potenza dell'apparecchio:	3,5 W per 350 lm
Trasmissione:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Portata d'azione:	copertura della rete Wi-Fi
Flusso luminoso:	350 lm
Temperatura di colore:	calda 3000 K, neutra 4000 K
Angolo di illuminazione:	circa 120°
Efficienza luminosa:	circa 100 lm / W
Opzione di dimmerazione:	dall'applicazione e dal pulsante monostabile
Foro di montaggio:	Ø 75-80 mm
Grado di protezione dell'involucro:	IP20
Profondità dell'apparecchio:	38 mm
Peso:	0,079 kg
Massima capacità di carico in uscita:	Max. 5 x NEXT KONEKTO (LSP-35C-24, LSP-35N-24)

PT DADOS TÉCNICOS

OSW-01	
Tensão de alimentação:	24 V DC
Potência da luminária:	3,5 W para 350 lm
Transmissão:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Alcance operacional:	alcance da rede Wi-Fi
Fluxo luminoso:	350 lm
Temperatura de cor:	quente 3000 K, neutra 4000 K
Ângulo de raio:	ca. 120°
Eficácia luminosa:	ca. 100 lm / W
Opção de atenuação:	a partir da aplicação e o botão monoestável
Orifício de montagem:	Ø 75-80 mm
Grau de proteção da caixa:	IP20
Profundidade da caixa:	38 mm
Peso:	0,079 kg
Capacidade de carga máxima da saída:	Max. 5 x NEXT KONEKTO (LSP-35C-24, LSP-35N-24)

FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

OSW-01	
Tension d'alimentation :	24 V DC
Puissance du luminaire :	3,5 W pour 350 lm
Transmission :	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Champ d'action :	couverture du réseau Wi-Fi
Flux lumineux :	350 lm
Température de couleur :	chaude 3000 K, neutre 4000 K
Angle d'éclairage :	environ 120°
Efficacité lumineuse :	environ 100 lm / W
Option de dimming :	de l'application et du bouton monostable
Orifice de montage :	Ø 75-80 mm
Degré de protection du boîtier :	IP20
Profondeur du luminaire :	38 mm
Poids :	0,079 kg
Capacité maximale de charge en sortie :	Max. 5 x NEXT KONEKTO (LSP-35C-24, LSP-35N-24)

GB WARRANTY

1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the products it sells. 2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: (a) defects caused by transport, handling or other factors; (b) defects caused by improper installation or operation of the products manufactured by ZAMEL Sp. z o.o.; (c) defects caused by any modifications or alterations made by the BUYER or any third party to the sold products; (d) defects caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o. 3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law. 5. If found valid by examination, the warranty claim will be processed by replacement of the defective product, its repair or a refund of the price of purchase at the sole discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. No rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of sold goods are limited, prejudiced or excluded by this warranty.

PL GWARANCJA

1. ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24- miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancją ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku / rozładunku lub innych okolicznościach; b) uszkodzenia powstałe na skutek wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o.; c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży; d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności. 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrzenia reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Terytorialny zasięg obowiązywania gwarancji: Rzeczpospolita Polska. 7. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rekojmii za wady rzeczy sprzedanej.

DE GARANTIE

1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt auf ihre Produkte eine Garantie von 24 Monaten. 2. Die Garantie von ZAMEL Sp. z o.o. umfasst nicht folgende Fälle: a) mechanische Beschädigungen durch Transport, Verladung/Abladung oder andere Umstände; b) Beschädigungen infolge einer nicht ordnungsgemäß durchgeführten Montage oder nicht ordnungsgemäßen Benutzung der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.; c) Beschädigungen infolge jeglicher Modifizierungen durch den KÄUFER oder Dritte, die sich auf den Verkaufsgegenstand oder auf die Einrichtungen beziehen, die für eine ordnungsgemäße Funktion der Verkaufsgegenstände erforderlich sind; d) Die Beschädigungen, die durch höhere Gewalt oder andere schicksalhafte Ereignisse verursacht wurden, für die die Firma ZAMEL Sp. z o.o. keine Haftung übernimmt. 3. Der KÄUFER ist verpflichtet, sämtliche Garantieansprüche nach deren Feststellung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich zu melden. 4. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, die Reklamationen nach den geltenden Vorschriften des polnischen Rechts zu überprüfen. 5. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. entscheidet über die Form der Reklamationsabwicklung, z. B. über den Austausch des Gerätes gegen ein mangelfreies Produkt, Reparatur oder Erstattung des Kaufpreises. 6. Durch die Garantiehaftung werden die dem KÄUFER bei Mängeln des Produkts aus der Gewährleistungshaftung zustehenden Rechte weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder ausgesetzt.

RUS ГАРАНТИЯ

1. ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет 24-месячную гарантию на продаваемые товары. 2. Гарантия ZAMEL Sp. z o.o. не распространяется на: a) механические повреждения в результате транспортировки, погрузки/разгрузки или других обстоятельств; b) ущерб, причиненный в результате неправильной установки или эксплуатации изделий ZAMEL Sp. z o.o.; c) повреждения в результате каких-либо переделок, выполненных клиентами или третьими лицами, относящиеся к изделиям, являющимся предметом продажи или оборудования, необходимого для надлежащего функционирования изделий, являющихся предметом продажи; d) повреждения в результате форс-мажорных обстоятельств или других событий, за которые ZAMEL Sp. z o.o. не несет ответственности. 3. Любые претензии по гарантии ПОКУПАТЕЛЬ должен предъявлять в пункте продажи или в компании ZAMEL Sp. z o.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z o.o. обязуется рассматривать рекламации в соответствии с действующими положениями польского законодательства. 5. Способ урегулирования рекламации выбирает ZAMEL Sp. z o.o. Это может быть, например, замена товара качественным товаром, ремонт или возврат денег. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающих из положений о законной гарантии за недостатки проданной вещи.

ES GARANTÍA

1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños ocasionados durante el transporte, carga / descarga u otras circunstancias; b) daños ocasionados debido al montaje o uso incorrectos de los productos de ZAMEL Sp. z o.o.; c) danos ocasionados debido a la introducción de cualesquiera modificaciones por parte del COMPRADOR o terceros en los productos objeto de venta o los equipos necesarios para el funcionamiento correcto de los productos objeto de venta; d) daños resultantes de actos de fuerza mayor u otras causas accidentales no imputables a ZAMEL Sp. z o.o. 3. Una vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del COMPRADOR resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.

IT GARANZIA

1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 mesi di garanzia sui prodotti in vendita. 2. La garanzia ZAMEL Sp. z o.o. non copre: a) danneggiamenti meccanici sorti durante il trasporto, carico/scarico o altre circostanze; b) danneggiamenti dovuti al montaggio incorretto o l'uso improprio dei prodotti ZAMEL Sp. z o.o.; c) danneggiamenti dovuti a qualsiasi modifica eseguita dall'ACQUIRENTE o dai terzi che si riferiscono ai prodotti che sono oggetto di vendita o ai dispositivi indispensabili per il corretto funzionamento dei prodotti che sono oggetto di vendita; d) danneggiamenti dovuti a causa di forza maggiore o altri casi fortuiti, di cui ZAMEL Sp. z o.o. non è responsabile. 3. Tutti i reclami nell'ambito della garanzia devono essere inoltrati dall'ACQUIRENTE al punto vendita o all'azienda ZAMEL Sp. z o.o. in forma scritta ed al momento della loro constatazione. 4. ZAMEL Sp. z o.o. si impegna ad esaminare il reclamo conformemente alle leggi polacche in vigore. 5. La modalità di risoluzione del reclamo, ad esempio la sostituzione del prodotto con uno privo di difetti, la riparazione o il rimborso dipende da ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garanzia non esclude, né limita, né sospende i diritti dell'Acquirente risultanti dalle norme riguardanti la garanzia sui difetti dell'oggetto venduto.

PT GARANTIA

1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não inclui: a) danos mecânicos resultantes de transporte, carga / descarga ou outras circunstâncias; b) danos resultantes da montagem ou operação defeituosa dos produtos de ZAMEL Sp. z o.o.; c) danos resultantes de quaisquer alterações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros e relativas aos produtos vendidos ou dispositivos necessários ao bom funcionamento dos produtos vendidos; d) danos resultantes de força maior ou outros eventos fortuitos para os quais a ZAMEL Sp. z o.o. não é responsável. 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a detecção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende os direitos do COMPRADOR resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.

FR GARANTIE

1. Par la présente, la société à responsabilité limitée, ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24- mois sur les produits vendus. 2. La garantie ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas : a) les dommages mécaniques résultant du transport, du chargement/ du déchargement ou d'autres circonstances; b) les dommages résultant d'un montage ou d'une utilisation inappropriée des produits ZAMEL Sp. z o.o.; c) les dommages résultant de modifications apportées aux produits vendus ou aux dispositifs nécessaires au bon fonctionnement des produits vendus, apportées par l'acheteur ou des tiers; d) les dommages résultant d'un cas de force majeure ou d'autres événements fortuits pour lesquels ZAMEL Sp. z o.o. n'est pas responsable. 3. Toute réclamation au titre de la garantie doit être immédiatement notifiée sous forme écrite par l'acheteur au point de vente ou auprès de ZAMEL Sp. z o.o. 4. Par la présente, la société à responsabilité limitée, ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions de la loi polonaise en vigueur. 5. Le choix du mode de traitement des réclamations, comme échange, la réparation ou le remboursement, appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La présente garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité du produit au contrat